

## 民間謎語述要

吳福助 顧敏耀\*

民間謎語，是帶有知識性和趣味性的民間文學作品，也是一種和遊戲娛樂分不開的民間口頭語言藝術。若要再更細述，則為：「勞動人民以某一事物或一詩句、成語、俗語、人名、地名、典故或其他文字為謎底，用隱喻、形似、暗示或描寫其特徵的方法作謎面，用以表達和測驗人們智慧的一種短小而又饒有風趣的口頭文學樣式」<sup>1</sup>。

謎語在人類歷史中的存在甚為久遠，在各個民族之中，也都有許多知名的謎語，譬如希臘神話當中，Oedipus 因為猜中了怪獸 Sphinx 的謎語「早上四隻腳走，中午兩隻腳走，晚上三隻腳走」，讓怪獸羞愧跳崖而死，因而成為底比斯國王<sup>2</sup>。中國古代則稱謎語為廋辭、隱語等，劉勰《文心雕龍·諧謔》曾細數謎語在中國古代歷史文獻當中的記載：「昔還社求拯於楚師，喻胥井而稱麥麴，叔儀乞糧於魯人，歌佩玉而呼庚癸，伍舉刺荊王以大鳥，齊客譏薛公以海魚，莊姬託辭於龍尾，臧文謬書於羊裘。」<sup>3</sup>謎語在台語稱「謎猜」(bī-chhai)，台灣史上最有名的謎語，殆屬鄭氏王朝末期從滿清帝國傳入的讖辭：「草雞夜鳴，長耳大尾，干頭銜鼠，拍水而起；殺人如麻，血成海水。起年減年，六甲更始；庚小熙皞，太和千紀。」<sup>4</sup>以字謎的形式，影射鄭氏王朝將被康熙皇帝攻滅。此亦為當時心理戰之一環<sup>5</sup>，由此可知，謎語之用也大矣哉！

民間謎語的特色，王仿分析說：「民間謎語是事物特徵的概括的描寫或形象的表現，出謎者通過觀察、比較、選擇，尋找出能夠跟其他事物相區別的特徵告訴猜謎者；猜謎者以它為線索，通過思考、分析、辨別，找出本來的事物。出謎、猜謎雙方通過猜謎活動測驗智慧、鍛鍊智力。」<sup>6</sup>

民間謎語題材廣泛，內容豐富。根據謎底所反映的事務性質和對象，一般分為「物謎」、「事謎」、「字謎」三類。「物謎」，以具體事物為謎底。「事謎」，

\* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休。顧敏耀，中央大學中國文學系博士。

<sup>1</sup> 梁前剛《謎語常識淺說》(蘭州：甘肅人民出版社，1983)，頁1。

<sup>2</sup> 林守為《兒童文學》(台北：五南圖書公司，1988)，頁258。

<sup>3</sup> 周振甫《文心雕龍今譯》(北京：中華書局，1995)，頁134-135。

<sup>4</sup> 黃叔瓚《台海使槎錄》(台北：大通書局，1987)，頁77。

<sup>5</sup> 顧敏耀〈海國英雄形象衍異與文學符碼重層解讀--台灣清領時期古典詩中的鄭成功〉，《明道通識論叢》，第9期，2010年12月，頁65。

<sup>6</sup> 王仿《中國謎語、諺語、歇後語》，(浙江教育出版社，1995年)，頁9。

以一定的動作、行為或事件進展，以及某些動態中的生活內容或自然現象作謎底。「字謎」，以漢字為謎底。

從結構形式上看，民間謎語由「謎面」、「謎底」兩部分組成。「謎面」，出謎者所說的謎語。「謎底」，猜謎者所說的答案。

民間謎語一般都有提示語，稱作「謎扣」(又稱「謎目」)，例如「打一物」、「打一字」。

民間謎語常見的表現手法，有「擬人法」、「蟬聯法」、「諧音法」。

民間謎語的謎面，多取材民眾熟悉的事物，語言明白如話，淺顯生動，聯繫民眾對生活事物的親切感受，充滿民間智慧及生活情趣，「常具新鮮的感覺，豐富的想像，奇妙的聯想，滑稽的情調」<sup>7</sup>，足以從中領會民眾文藝的風格與價值。因其頗具獨特之魅力，近代文人頗有採集或創作，以台灣為例，日治時期在報刊上就出現多篇謎語相關文獻(詳見附錄)，連橫《雅言》亦有相關記載：「群兒聚集，互相遊戲，每舉隱語以猜一物，謂之作謎，亦啟發智識之助也。台灣此等之謎，到處俱有，特意有淺深，故辭有文野耳。如曰：『頂石壓下石，會生根，味發葉』，猜齒。又曰：『一叢樹，二葉葉，越來越去看未著』，猜耳。又曰：『頭刺蔥，尾拖蓬，在生穿青袍，死了變大紅』，猜蝦。又曰：『一重牆，二重牆，三重牆，內底一兮黃金娘』，猜卵。凡此之類，不遑枚舉，而語能和叶，意無虛設，比之燈前射覆，酒後藏鉤，其興趣為何如也！」<sup>8</sup>誠哉斯言！

謎語是供人猜射的，要想引發人們的猜射樂趣，並使人在猜謎活動中獲得意外之趣，因此謎語製作必須強調構思新穎、底面扣合巧妙。謎面的表達一定要曲折婉轉，但內藏的意義又必須緊扣謎底。文辭可以盡量寫得隱蔽，讓人頗費思索，但表達卻又必須淺近通俗，不致讓人百思而不得其解。

謎語製作，最根本的方法是：抓住謎底與謎面表面上相同、相近，或相類似的某一特點，替換交錯，製造與謎底所指完全不同的另一種假象，使人迷惑，誘人去猜。深厚的生活知識累積，對各種事象的細緻觀察，豐富的想像力，以及駕馭口頭語言的能力，都是創作謎語精品的重要條件。其約定俗成之規則約有四點：一、底面文字不相犯(謎歌與藏頭詩謎例外)，不然則稱為「露春」。二、謎面文字需流暢通順。三、謎扣、謎目要有針對性，不可一謎多底。四、利用漢字一字多義之特色，將某字詞特作別解，以製造趣味，避

<sup>7</sup> 朱雨尊編《民間謎語全集》，《民國叢書第一編》(上海：上海書店，1989)，扉頁。

<sup>8</sup> 連橫《雅言》(台北：大通書局，1987)，頁 26-27。

免流於註釋說解<sup>9</sup>。

謎語除了知識性、趣味性之外，還具有音樂性。民間謎語多是韻文形式的短謠體，如謠似諺，琅琅上口，通俗明快，音韻和諧。

民間謎語直接根植於民眾生活的土壤中，飽含著民眾的美學觀念、藝術概念，富有民間口頭藝術的色彩，與作家創作的充滿文人雅趣的書面謎語有很大不同。

文人製作的春燈謎，提示語有「鞦韆格」、「捲簾格」等，帶有「格」字樣的，稱作「謎格」，或說有二十六種，或說有五、六十種，甚至上百種。春燈謎由猜字，到猜詩、詞、歌、賦，以及書名、人名、物名等等，曲盡漢字形、音、義變化之妙。由於一味求雅，以至於越做越巧，越做越雅，有時不免成為文人小圈內的戲謔遊戲。

### 【物謎】

- \*「偶因一語(雨)蒙抬舉，反被多情(晴)又別離，送得郎君歸去後，獨倚門頭淚淋淋。」〔打一日用品〕(傘)
- \*「新娘子，上高台，心裏痛，眼淚來。」〔打一日用品〕(紅蠟燭)
- \*「頭戴紅帽子，身穿白袍子，走路擺架子，說話伸脖子。」〔打一動物〕(鵝)
- \*「四面四堵牆，當中一根樑，一宅分兩院，關豬(珠)不關羊。」〔打一日用品〕(算盤)
- \*「姊妹兩個一般大，收拾打伴隨姑嫁，擦了多少油和粉，聽了多少私房話。」〔打一日用品〕(雙人枕頭)
- \*「請客先請我，客來我就躲，魚肉我不嘗，湯水留給我。」〔打一日用品〕(抹布)
- \*「一妻生得弟兄多，各自老了各壘窩，活著不把老婆娶，死後換魂接老婆。」〔打一昆蟲〕(蠶)
- \*「有眼無珠光棍漢，成天圍著女人轉，伴的是美貌紅顏，穿的是綾羅綢緞。」〔打一日用品〕(針)
- \*「大姑田裏叫，二姑用燈照，三姑齊整無人要，四姑花前把舞跳。」〔打四昆蟲〕(青蛙、螢火蟲、刺毛蟲、蝴蝶)
- \*「南洋諸葛亮，坐在將軍帳，排成八卦陣，要抓飛來將。」〔打一昆蟲〕(蜘蛛)
- \*「四四方方一塊田，一塊一塊賣銅錢。」〔打一食品〕(豆腐)

<sup>9</sup> 李永文《中國謎語大觀》(濟南：明天出版社，1987)，頁 1-2。

- \* 「黑人下水洗澡，越洗越矮越短小。」〔打一文具〕(墨)
- \* 「二個細嬌娘，身材一樣長，慣和人親嘴，滋味她先嘗。」〔打一日用品〕(筷子)
- \* 「鐵嘴巴，愛咬紙，咬一口，掉牙齒。」〔打一文具〕(釘書機)
- \* 「四四方方一丘田，一彎清水在田邊，烏木鳥兒來吃食，一飛飛到白雲邊。」〔打一文具〕(硯)
- \* 「有眼無珠腹內空，荷花出水喜相逢，梧桐葉落分離別，恩愛夫妻不到冬。」〔打一日用品〕(竹夫人)
- \* 「有眼無眉肚又空，枉費當人嫁老公，正二三月丟離我，龍船鼓響又相逢。」〔打一日用品〕(竹夫人)
- \* 「團團圍住似京城，城內兵馬亂紛紛，當中點起齊心火，四面刀槍密層層。」〔打一日用品〕(走馬燈)
- \* 「遠看山有色，近聽水無聲，春去花還在，人來鳥不驚。」〔打一日用品〕(圖畫)
- \* 「一朵芙蓉頂上戴，戰衣不用剪刀裁，雖然不比英雄將，能唱千門萬戶開。」〔打一動物〕(公雞)
- \* 「青瓦房屋，彎曲門樓，姑娘出門，扇子遮頭。」〔打一動物〕(田螺)
- \* 「身兒圓圓，有耳不聽旁人言；有腳不聞行，有口不說是和非；有時熱心腸，有時心灰意冷。」〔打一日用品〕(香爐)
- \* 「驅除炎熱，掃蕩煙雲。九江聲著，四海威行。」〔打一自然現象〕(風)
- \* 「輕輕薄，薄薄輕，年年漲，月月升。」〔打一日用品〕(當票)
- \* 「兄弟七八個，抱著柱子過，老來分了家，衣服都扯破。」〔打一日用品〕(蒜頭)
- \* 「一家都姓竹，能直又能曲，終世走江湖，與人做房屋。」〔打一日用品〕(船篷)
- \* 「大哥打更不要柳，二哥駕船不要櫓，三哥夜行不要燈，四哥砍柴不要斧。」〔打四動物〕(雄雞、鴨、螢火蟲、啄木鳥)
- \* 「小時青青老來黃，十分敲打結成雙，送君千里終須別，棄舊憐新在路旁。」〔打一日用品〕(草鞋)
- \* 「上山嘻嘻嗦嗦，下山攪亂江河，文武百官抓我不到，皇帝老兒奈我不何。」〔打一自然現象〕(風)
- \* 「請你猜，給你猜，大刀砍，砍不開。」〔打一物〕(水)

\*「採花娘，採花娘，身穿花衣裳，口中甘如蜜，常住百花鄉。」〔打一昆蟲〕  
(蝴蝶)

### 【事謎】

\*「大哥把燈照，二哥天上鬧，三哥眼淚流，四哥一路倒。」〔打四自然現象〕  
(閃電、打雷、下雨、颶風)

\*「忽忽悠悠如駕雲，行程萬里沒動身，看了美景沒睜眼，吃了美味沒沾唇。」  
〔打一日常行為〕(做夢)

\*「白雪紛紛，伯牙彈琴，問是何調？人人知音。」〔打一傳統行業〕(棉被店  
彈棉花)

\*「四四方方一座城，裏紮兵馬外紮人，只聽裏頭刀劍響，不見殺死半個人。」  
〔打一傳統技藝〕(演皮影戲)

\*「無磚無瓦修高樓，先出宰相後出侯，親生兒子不養命，恩愛夫妻不到頭。」  
〔打一傳統技藝〕(搭台唱戲)

\*「吃不用嘴，蹦不用腿，抹不用布，洗不用水。」〔打一遊藝活動〕(抹牌)

\*「萬歲皇帝去偷牛，文武百官爬牆頭，公公揹著媳婦跑，兒子打破爹的頭。」  
〔打四社會現象〕(君不君、臣不臣、父不父、子不子)

### 【字謎】

\*「一點一橫長，一飄到南洋。十字對十字，太陽對月亮。」〔打一字〕(廟)

\*「一個字，有四筆，無橫無直無勾跡。臣子見了要下跪，皇帝見了要作揖。」  
〔打一字〕(父)

\*「木在口中栽，並非杏和呆。若是猜成困，不算傲秀才。」〔打一字〕(束)

\*「當中一條河，六個豬娃拱田坡。」〔打一字〕(非)

\*「東海有一魚，無頭亦無尾，更除脊梁骨，便是這個謎。」〔打一字〕(日)

\*「一月復一月，兩月共半邊。上有可耕之田，下有長流之川。六口共一室，  
兩口不團圓。」〔打一字〕(用)

\*「上無半片之瓦，下無立錐之地，腰間掛著一個葫蘆，倒有些陰陽之氣。」  
〔打一字〕(卜)

\*「兩畫大，兩畫小。」〔打一字〕(秦)

\*「好面花腔鼓，皮破難修補，拿住一個彪，走了一個虎。」〔打一字〕(彭)

\*「南方一個人，身背兩葫蘆，喜的楊柳木，怕的洞庭湖。」〔打一字〕(火)

\*「通上不通下，通下不通上，要通上下通，不通全不通。」〔打四字〕(由、  
甲、申、田)

- \* 「一字九橫六直，前去問孔子，孔子也猜他三日。」〔打一字〕(晶)
- \* 「三人同日去觀花，百友原來是一家，禾火二人相並立，夕陽之下一雙瓜。」〔打四字〕(春、夏、秋、冬)
- \* 「沒腳的兒子，戴帽的姑娘，橫流的江河，倒開的杏花。」〔打四字〕(白、安、三、呆)
- \* 「何可廢也，以羊易之。」〔打一字〕(佯)
- \* 「出自幽谷，遷於喬木。」〔打一字〕(呆)
- \* 「家有一條牛，打死不出頭。」〔打一字〕(午)
- \* 「唐虞有，堯舜無；商周有，湯武無；古文有，今文無。」〔打一字〕(口)
- \* 「頭戴尖頭帽，身掛一張弓。問君何處去，深山捉大蟲。」〔打一字〕(強)
- \* 「一字九橫六豎，天下書生難識。顏回去問孔子，夫子猜他三日。」〔打一字〕(晶)

#### 【台灣地名謎】

- \* 「山明水秀。」(景美)
- \* 「四季如春。」(恆春)
- \* 「玉皇太后。」(天母)
- \* 「空中霸王。」(高雄)
- \* 「雨後春筍。」(新竹)
- \* 「開張大吉。」(新店)
- \* 「懷胎十月。」(大肚)
- \* 「山在虛無飄渺間」(霧峰)
- \* 「白晝無光。」(烏日)

#### 【成語謎】

- \* 「西施臉上出豆花。」(美中不足)
- \* 「心無二用。」(一心一意)
- \* 「鐵公雞。」(一毛不拔)
- \* 「爬樓梯。」(步步高昇)
- \* 「五句話。」(三言兩語)
- \* 「游泳比賽。」(力爭上游)
- \* 「導遊。」(引人入勝)
- \* 「萬年青。」(長生不老)

#### 【謎學要籍】

1.朱雨尊編《民間謎語全集》(《民國叢書第一編》，上海：上海書店，1989年)

本書是根據世界書局1932年版影印，為漢族近代以前民間謎語首部總匯著作，其特色為：(1)材料宏富：共收謎語2246則，謎底955種。(2)分類簡明：全書分為物謎20類，字謎4類，眉目清楚。(3)註釋完備：方言土語，逐一註釋。(4)編號索引：附錄謎底，逐一註明編號，便利檢索。

2.王學勤主編《中華謎學大辭典》(合肥：安徽文藝出版社，1989年9月第1版)

本書為謎學首部辭典，全書分為14類：(1)謎史，(2)謎藝，(3)謎格，(4)謎種，(5)古代謎著，(6)近現代謎著，(7)當代謎著，(8)當代謎刊，(9)古代謎社，(10)近現代謎社，(11)當代謎社，(12)古代謎家、謎人，(13)近現代謎家、謎人，(14)當代謎家謎人。

### 【國內相關學位論文】

1.蔡佳玲《愛蜜麗·迪晶生詩中童真之探討--謎語，童話故事，《聖經》》，台中：靜宜大學外文研究所碩士論文，1992。

2.王惠君《從語言學及發展的觀點探討中國學童對謎語的理解與欣賞》，台北：台灣師範大學英文研究所碩士論文，1993。

3.曾竹賓《台灣客家「謎語歌謠」研究》，新竹：清華大學台灣文學研究所碩士論文，2005。

4.張美容《客家令仔(謎語)的語文研究》，新竹：新竹教育大學進修部語文教學研究所碩士論文，2005。

5.廖大期《台語民間謎語研究》，台中：靜宜大學中文研究所碩士論文，2000。

6.洪伍雄《謎語及其在語文教學上之應用》，高雄：高雄師範大學國文研究所碩士論文，2000。

7.陳淑慧《台語燈謎語義處理認知過程之研究》，新竹，新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所碩士論文，2008。

8.吳素枝《謎語猜製技巧與謎語資料庫應用之研究》，台東：台東師範學院兒童文學研究所碩士論文，2002。

9.何佩瑜《謎語在國小教學中的應用》，台北：台北市立教育大學中文研究所碩士論文，2012。

10.高士翔《《哈利波特》中的文字遊戲翻譯研究：以雙關語與謎語為例》，高雄：高雄第一科技大學應用英語系口筆譯研究所碩士論文，2012。

### 【參考書目】

- 1.王仿《中國謎語、諺語、歇後語》，浙江教育出版社，1995年。
- 2.朱雨尊編《民間謎語全集》，《民國叢書第一編》，上海：上海書店，1989。
- 3.李永文《中國謎語大觀》，濟南：明天出版社，1987。
- 4.李惠芳《中國民間文學》，湖北：武漢大學出版社，1996年6月，第1版。
- 5.周振甫《文心雕龍今譯》，北京：中華書局，1995。
- 6.林守為《兒童文學》，台北：五南圖書公司，1988。
- 7.梁前剛《謎語常識淺說》，蘭州：甘肅人民出版社，1983。
- 8.連橫《雅言》，台北：大通書局，1987。
- 9.黃叔璥《台海使槎錄》，台北：大通書局，1987。
- 10.黃濤《中國民間文學概論》，北京：中國人民大學出版社，2004年6月。
- 11.萬建中主編《新編民間文學概論》，上海：上海文藝出版社，2011年5月。
- 12.劉守華、陳建憲主編《民間文學教程》，湖北武漢：華中師範大學出版社，2009年6月，第2版。
- 13.魏水明《語言藝術與生活智慧》，台中：台中縣政府，2003年12月25日。
- 14.譚達先《中國民間謎語研究》，台北：木鐸出版社，1983年6月。
- 15.顧敏耀〈海國英雄形象衍異與文學符碼重層解讀--台灣清領時期古典詩中的鄭成功〉，《明道通識論叢》，第 9 期，2010年12月，頁53-80。

【附錄一】不著撰者〈射謎樂趣〉（《漢文台灣日日新報》，1908年9月15日，第7版）

●射謎樂趣 本島屆良辰月夕之期。都人士多有以射謎為樂者。是亦消遣之一法也。去中秋夜。枋橋劉得三茂才在當地開燈謎會。懸文具以賞中破者。學工文人。列會者甚多。昨郵寄數則。匠心獨運。頗有可觀。特為錄之。以質諸有杜家癖者。本島鐵道開通。打四書一句。（一）以貫之。不用生命保險。打四書一句。去下二字。吾自衛。電話打四書二句。（吾與其語矣。未見其人）塔。獸人打四書一句。（可使為之宰也。昨日新聞打藥名一）（故紙）衛。戍打藥名一（酒軍。准給路照打古人名一）（許行）天師。打官銜名一（法院）

